

**ITALIANISTICA 2.0**  
**UNIVERSITÀ DI BANJA LUKA, 5-7 GIUGNO 2014**

**GIOVEDÌ 5 GIUGNO**

18.00-18.30

**APERTURA DEI LAVORI E SALUTO DELLE AUTORITÀ**

18.30-20.00

**SESSIONE PLENARIA**

- Nicoletta Maraschio (Presidente onorario dell'Accademia della Crusca) *La lingua italiana tra passato e futuro: per una nuova politica linguistica*
- Massimo Arcangeli (Università di Cagliari) *Storia avventurosa di una chiocciol@. Fra lingua, cultura, filologia*

**VENERDÌ 6 GIUGNO (LAVORI A SESSIONI PARALLELE)**

**I SESSIONE. LETTERATURA, FILOLOGIA E LINGUISTICA**

9.00-11.00 Presiede Nicoletta Maraschio

- Rosa Casapullo (Università "Suor Orsola Benincasa" di Napoli) *Il carteggio Giuseppe Mercalli – Adelaide Pignatelli del Balzo (1885-1912)*
- Klaus Colanero (The Chinese University of Hong Kong) *Letterati scientifici e scienziati umanistici*
- Stefano Redaelli (Università di Varsavia) *Primo Levi: uno scrittore di valori letterari e scientifici. Una lezione (attuale) di dialogo tra letteratura e scienza*
- Raniero Speelman (Università di Utrecht) – Nevin Özkan (Università di Ankara) *Il progetto Della Valle: alla riscoperta di un classico della letteratura barocca*

11.00-11.30 **PAUSA CAFFÈ**

11.30-13.30 Presiede Massimo Arcangeli

- Nikica Mihaljević (Università di Spalato) *Sul futuro della letteratura: l'importanza della letteratura d'immigrazione nel contesto dell'ecologia letteraria*
- Ilaria Batassa (Università di Roma "Tor Vergata") *La fucina di Efeso. Parola, immagine, suono in Alberto Savinio*
- Marina Castiglione (Università di Palermo) *Nominare è conoscere: percorsi di onomastica nei corsi di Linguistica italiana*
- Jasna Jurišić Roljić (Università di Banja Luka) *Painting Churches in the Light of Pragmatics*

**II SESSIONE. CULTURA**

9.00-11.00 Presiede Michele Sità

- Daniele Onori (Università di Sarajevo) *La storia d'Italia nelle lettere di don Lorenzo Milani*
- Marija Mitrović (Università di Trieste) *Il contenuto del concetto "identità plurima": il caso di Ljudovit (Ludovico) Vuličević*
- Iulia Cosma (Università di Timișoara) *La traduzione in sottotitoli: un modo per insegnare cultura italiana*
- Elizaveta Khachatryan (Università di Oslo) *L'immagine del paese creata nei libri di lingua*

11.00 -11.30 **PAUSA CAFFÈ**

11.30-13.30 Presiede Daniele Onori

- Magdalena Nigojević – Sonja Carić (Università di Spalato) *Denominare l'Altro: strategie referenziali nei film sull'immaginazione*
- Gaja Palesati (Conservatorio "L. Cherubini" di Firenze) *Insegnare la lingua e la cultura italiane attraverso la musica, la canzone e l'opera*

- Michele Sità (Università di Budapest) *L'Italia raccontata dal cinema: dal neorealismo a "La grande bellezza"*
- Danijela Janjić (Università di Kragujevac) *Orizzonti della civiltà italiana. Storia, arte, letteratura*

13.30-15.00 **PRANZO**

#### I SESSIONE. GLOTTODIDATTICA E TRADUZIONE

15.00-17.00 Presiede Rita Scotti Jurić

- Ellen Patat (Università "Bahçeşehir" di Istanbul – Anna Valerio (Università "Kadir Has" di Istanbul) *Le percezioni degli studenti universitari turchi sull'uso complementare della piattaforma E-learning nella classe di italiano L5*
- Vera Nigrisoli Wärnhjelm (Università di Dalarna) *Un decennio di insegnamento dell'italiano in rete. Il caso dell'Università Statale del Dalarna in Svezia*
- Dragana Kazandjiovaska (Università di Skopje) *Monomedialità vs multimedialità: una sfida didattica da affrontare*
- Radica Nikodinovska (Università di Skopje) *Le tecniche traduttive nella traduzione macedone dell'autobiografia di Benvenuto Cellini*

17.00-17.30 **PAUSA CAFFÈ**

17.30-19.30 Presiede Elizaveta Khachatryan

- Giuseppe Paternostro – Adele Pellitteri (Università di Palermo) *Insegnare la grammatica attraverso i task: una proposta didattica*
- Tatjana Marjanović – Snježana Babić (Università di Banja Luka) *Four successive generations of students and a grammar test: should we be alarmed?*
- Rita Scotti Jurić – Arlene Kauzlarić (Università di Pola) *Le funzioni nel processo di acquisizione linguistica di un bambino bilingue: analisi dell'interlingua*
- Željka Babić (Università di Banja Luka) *Usage of Rubrics in Informal Classroom Assessment. A Must or a Necessity?*

#### II SESSIONE. LETTERATURA, FILOLOGIA E LINGUISTICA

15.00-17.00 Presiede Rosa Casapullo

- Luciano Longo (Università di Palermo) *Edizione critica e filologia dei files*
- Jovana Karanikikj (Università di Štip) *La letteratura e le nuove tecnologie: un'esperienza di utilizzo dello strumento Web 2.0 nella didattica della letteratura italiana*
- Leonardo Carriero (Università di Sassari) *Editoria digitale e cultura umanistica. Accesso e condivisione del sapere scientifico alla luce delle nuove tecnologie in ambito editoriale*
- Franco Finco (Università di Fiume) *I pronomi allocutivi in italiano: usi e differenze in 50 anni di cinema (1930-1980)*

17.00-17.30 **PAUSA CAFFÈ**

17.30-19.30 Presiede Nevin Özkan

- Irena Prosenč (Università di Lubiana) *Domenica Luciani, "Sette volte gatto": alcune applicazioni didattiche di un testo letterario per ragazzi*
- Mariapia Lamberti (Università Nazionale Autonoma del Messico) *Insegnare Dante e Manzoni in Messico*
- Kinga Dávid (Università di Szeged) *Rileggendo Pirandello*
- Cristiana Lardo (Università di Roma "Tor Vergata") *Da "scatola nera" a "scatola vuota"? Problemi e prospettive dell'analisi del testo letterario a scuola*

## SABATO 7 GIUGNO (LAVORI A SESSIONI PARALLELE)

### I SESSIONE. LETTERATURA, FILOLOGIA E LINGUISTICA

9.00-11.00 Presiede Raniero Speelman

- Petar Penda (Università di Banja Luka) *T. S. Eliot's Reminiscences of Dante or what Dante Meant to Eliot*
- Vesna Deželjin (Università di Zagabria) *Alcune osservazioni sulle difficoltà concernenti l'organizzazione testuale*
- Juljana Vučo (Università di Belgrado) *Il gusto della parola: la lingua della cucina italiana*
- Alberto Manco (Università di Napoli "L'Orientale") *Il fumetto italiano d'epoca fascista*

11.00-11.30 PAUSA CAFFÈ

11.30-13.30 Presiede Mariapia Lamberti

- Elis Deghenghi Olujić (Università di Pola) *Libro e lettura nella Bildung della persona. I classici della letteratura per l'infanzia: prima esperienza letteraria e prima finestra sul mondo*
- Maja Đurđulov (Università di Fiume) *La fiaba tra apprendimento e diletto: riscoperta e attualizzazione*
- Barbara Tonzar (Università di Olomuc) *Letteratura e alterità: percorsi nella letteratura italiana coloniale e postcoloniale*
- Vaclav Marek (Università di Cracovia) *L'Albania postcoloniale: voci di scrittrici migranti*

### II SESSIONE. GLOTTODIDATTICA, TRADUZIONE E CULTURA

9.00-11.00 Presiede Marija Mitrović

- Vera Nigrisoli Wärnhjelm (Università di Dalarna) *La traduzione nei corsi universitari on line dell'Università del Dalarna. Problemi, esperienze e proposte didattiche*
- Tatjana Bijelić (Banja Luka) *Crafts of Canon-Making: patriarchal appropriation of literary works in formal education*
- Lorena Lazarić (Università di Pola) *Leggere sì, ma cosa?*
- Dalibor Kesić (Università di Banja Luka) *Instability of equivalence in metaphorical translation*

11.00-11.30 PAUSA CAFFÈ

11.30-13.30 Presiede Radica Nikodinovska

- Nicoletta Lepri (Scuola di Alta Formazione dell'Opificio delle Pietre Dure di Firenze) *L'arte italiana come vetrina letteraria e storico-culturale*
- Ernesto di Renzo (Università di Roma "Tor Vergata") *Italia, culture da mangiare: i molteplici livelli dell'identità locale tra miti gastronomici e idealizzazioni culinarie*
- Cinzia Gallo (Università di Catania) *Cene e conviti nel "Decameron" di Giovanni Boccaccio*
- Arjan Kallço (Università di Korcë) *La caduta di un tabù e le sue problematiche*

13.30-15.00 PRANZO

15.00-17.00 TAVOLA ROTONDA E FINE DEI LAVORI

**N.B.:** Si ricorda ai partecipanti del Convegno che l'esposizione del proprio contributo non deve superare i 20 minuti per lasciar spazio a un auspicabile dibattito.